# BURTON

## O iter fortissimum

for Double Choir

EDITION PETERS

EP 73785

JAMES BURTON

# O iter fortissimum

for Double Choir

ALLE RECHTE VORBEHALTEN · ALL RIGHTS RESERVED

EDITION PETERS

LEIPZIG · LONDON · NEW YORK

*part of* Wise Music *Group*

PRINTED AND DISTRIBUTED BY FABER MUSIC

# O iter fortissimum

O iter fortissimum, quod penetravit
omnia in altissimis et in terrenis
et in omnibus abyssis,
tu omnes componis et colligis.

De te nubes fluunt, ether volat,
lapides humorem habent,
aque rivulos educunt,
et terra viriditatem sudat.

Tu etiam semper educis doctos
per inspirationem Sapientie letificatos.

Unde laus tibi sit, qui es sonus laudis
et gaudium vite, spes et honor fortissimus,
dans premia lucis.

Amen.

Oh most certain path, you who pierce
all things in the highest peaks and in the earth's spaces
and in every part of the deep,
you gather and bind everything together.

At your will the clouds rush onwards, the air takes wing,
stones sweat with dew,
waters flow into trickling springs,
and earth perspires with fresh green life.

You are the constant teacher of the learned,
those who rejoice at the inspiration of Wisdom.

And so may you receive praise, you who are the very sound of praise
and the joy of life, hope and the strongest honour,
you who give the blessings of light.

Amen.

Text from Sequence for the Holy Spirit (D 158, R 473r) by Hildegard of Bingen.
Translation by Venetia Bridges.

*Commissioned by Edmund's Trust, a charity set up by the family of Edmund Bridges in his memory to support the causes which mattered to him*

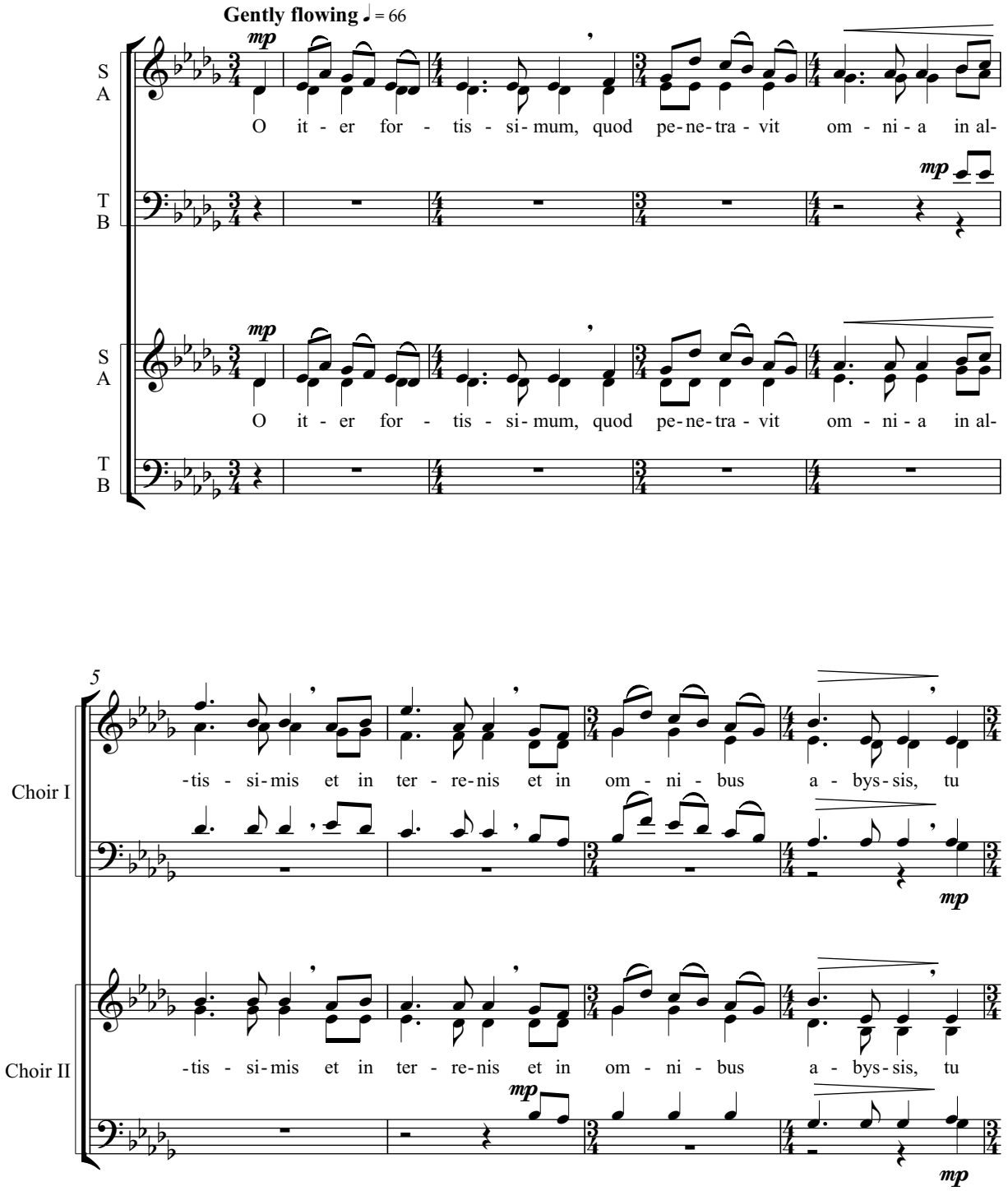
*First performed on 9 November 2024 by the Choir of New College, Oxford, directed by Robert Quinney*

*Affectionately dedicated to Mark and Angela, Venetia, Camilla and Drusilla, in memory of Edmund*

# O iter fortissimum

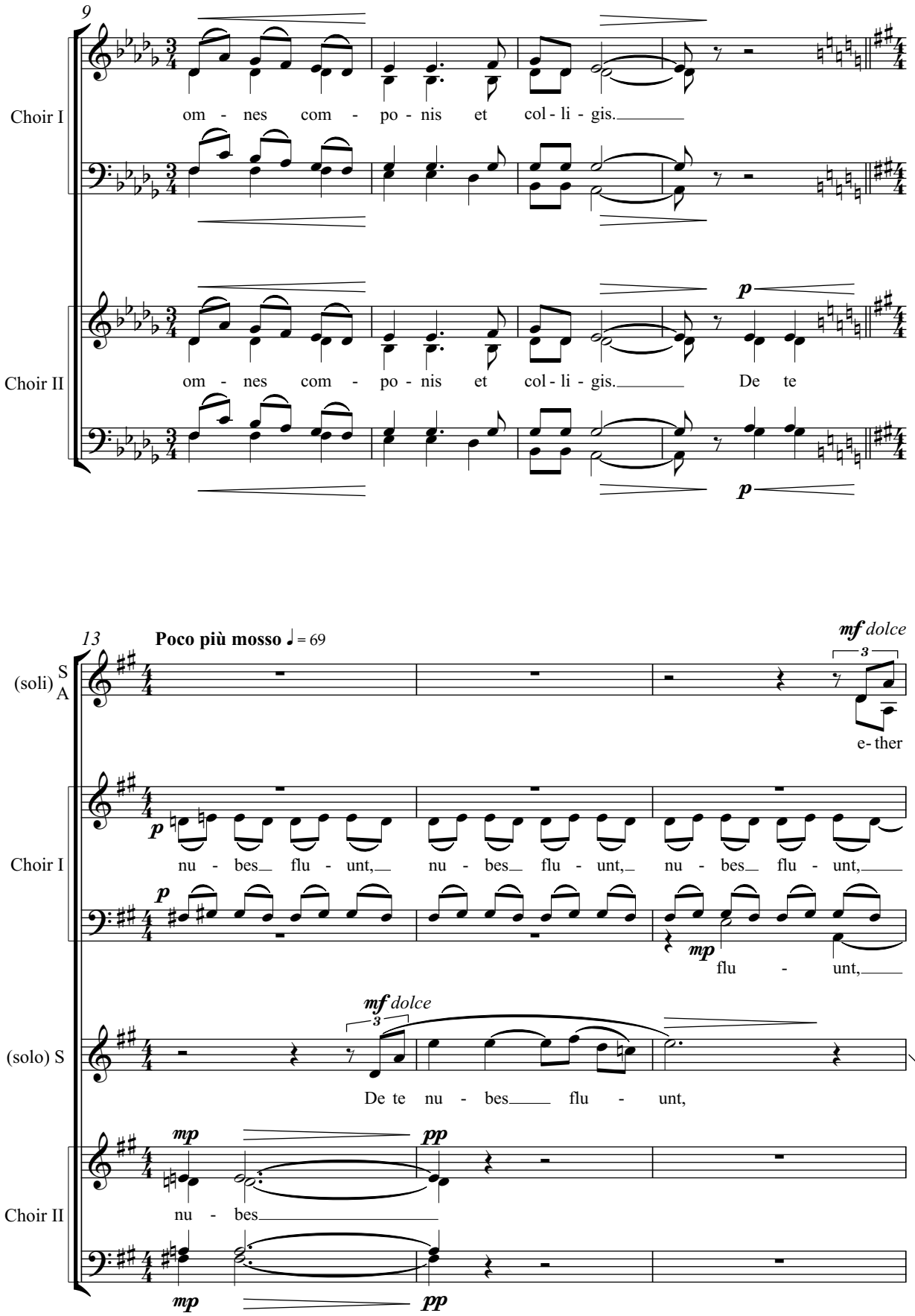
Text from Sequence for the Holy Spirit
by Hildegard of Bingen

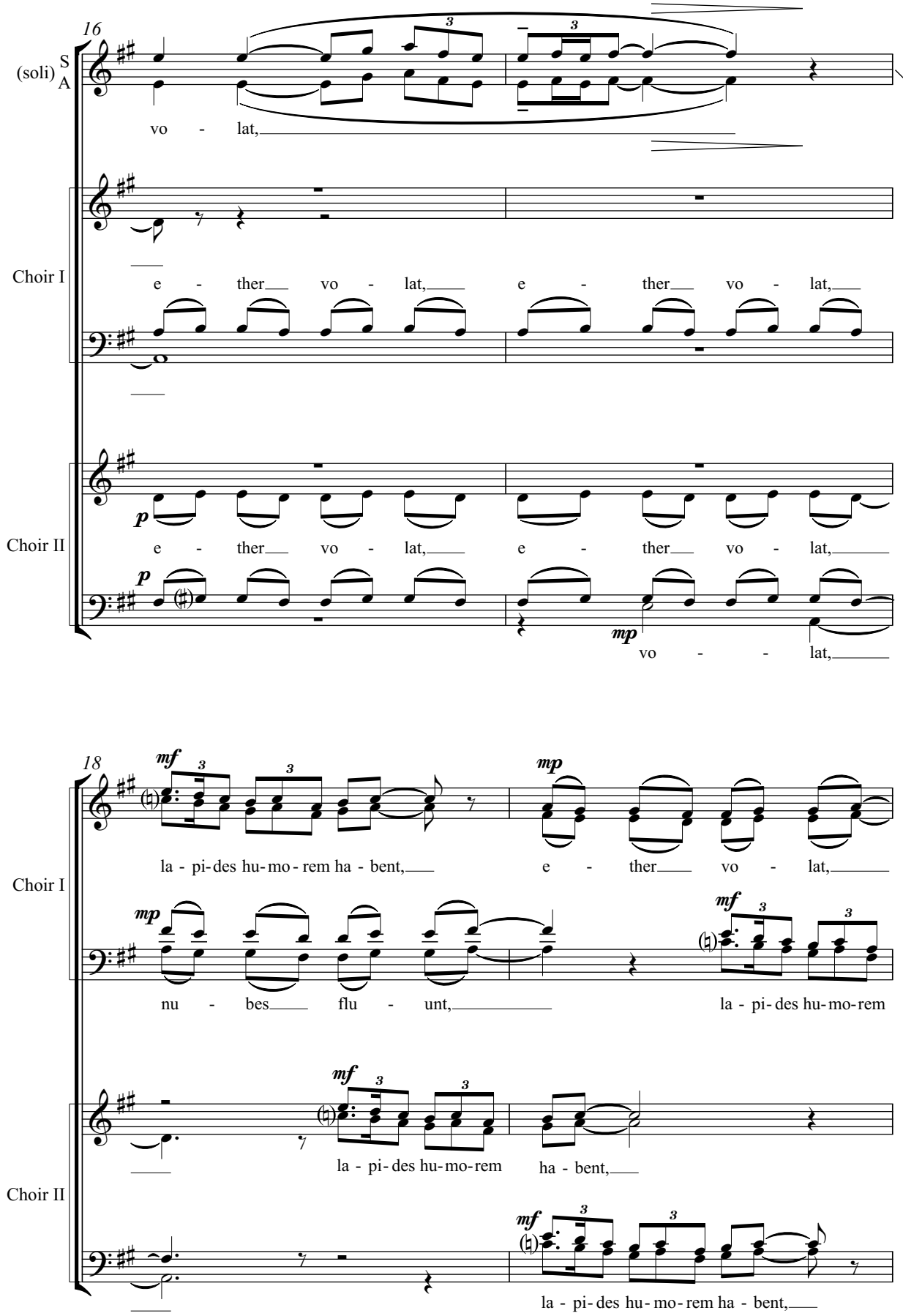
James Burton

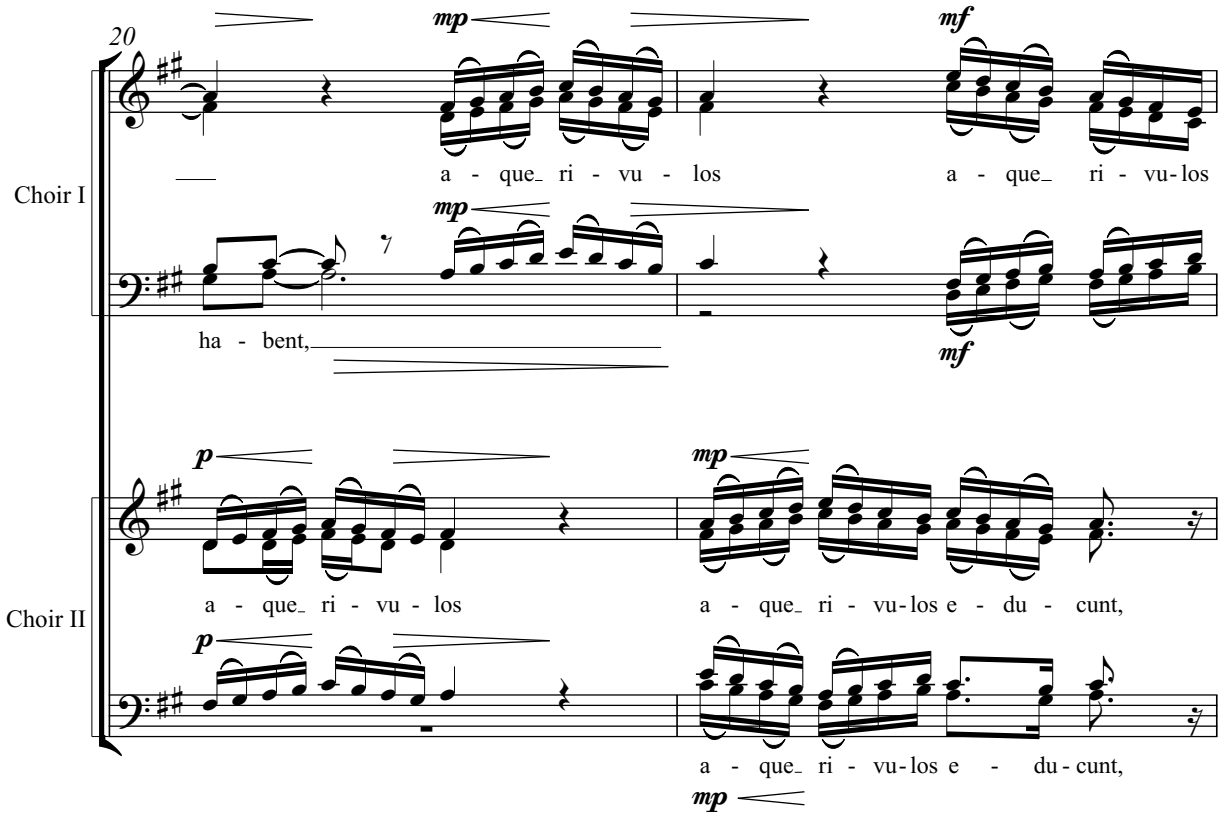


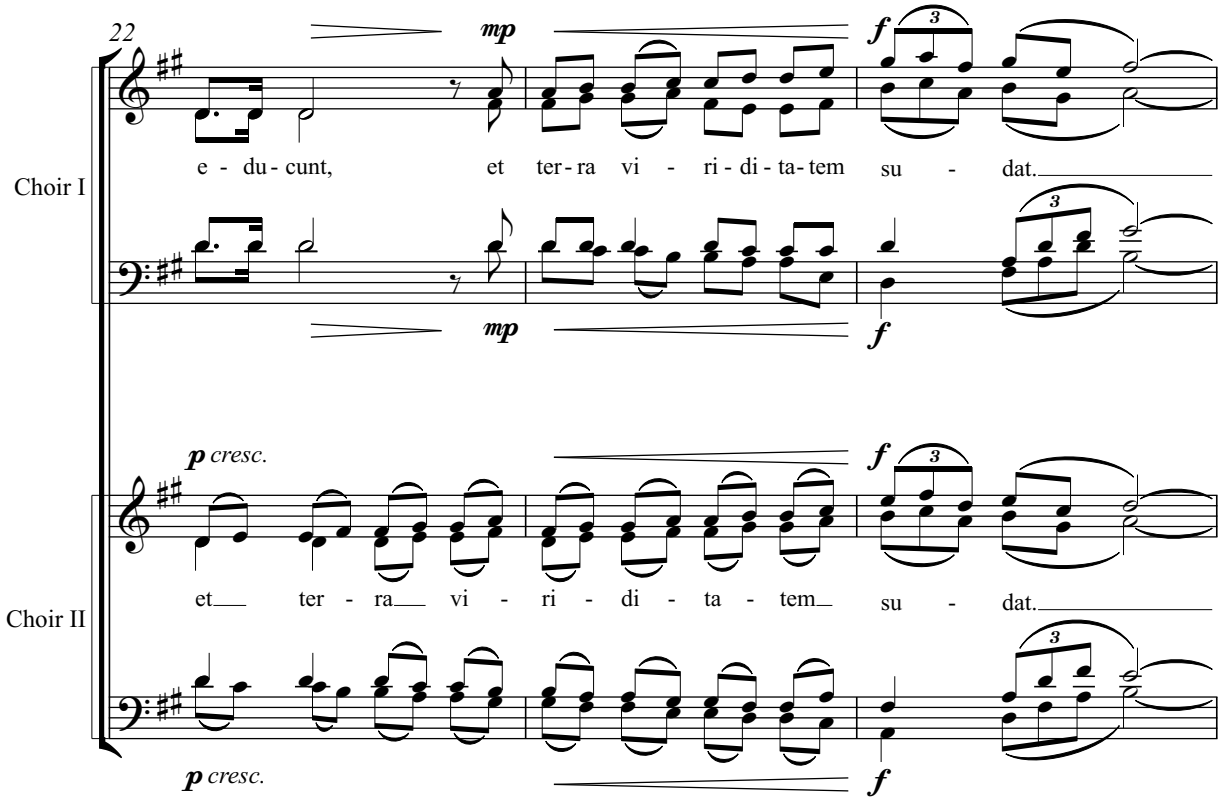

Edition Peters 73785

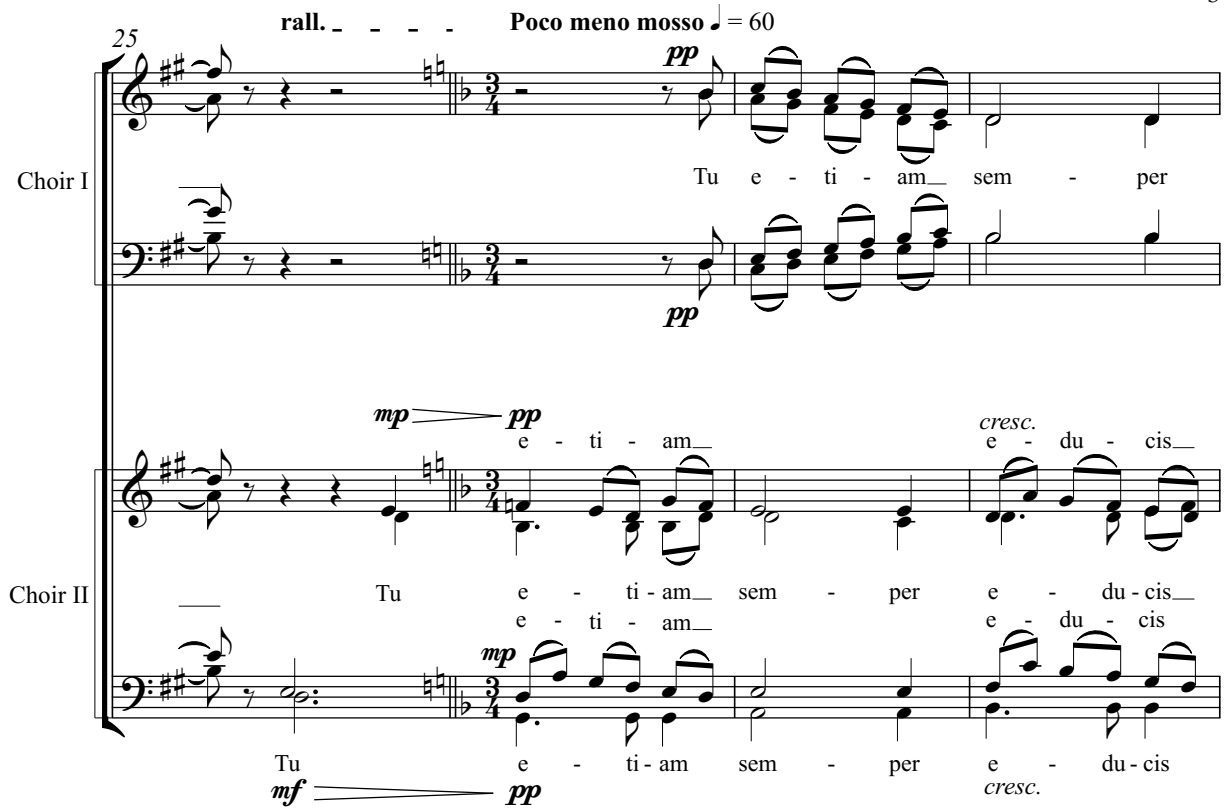
© 2025 by Peters Edition Ltd, London

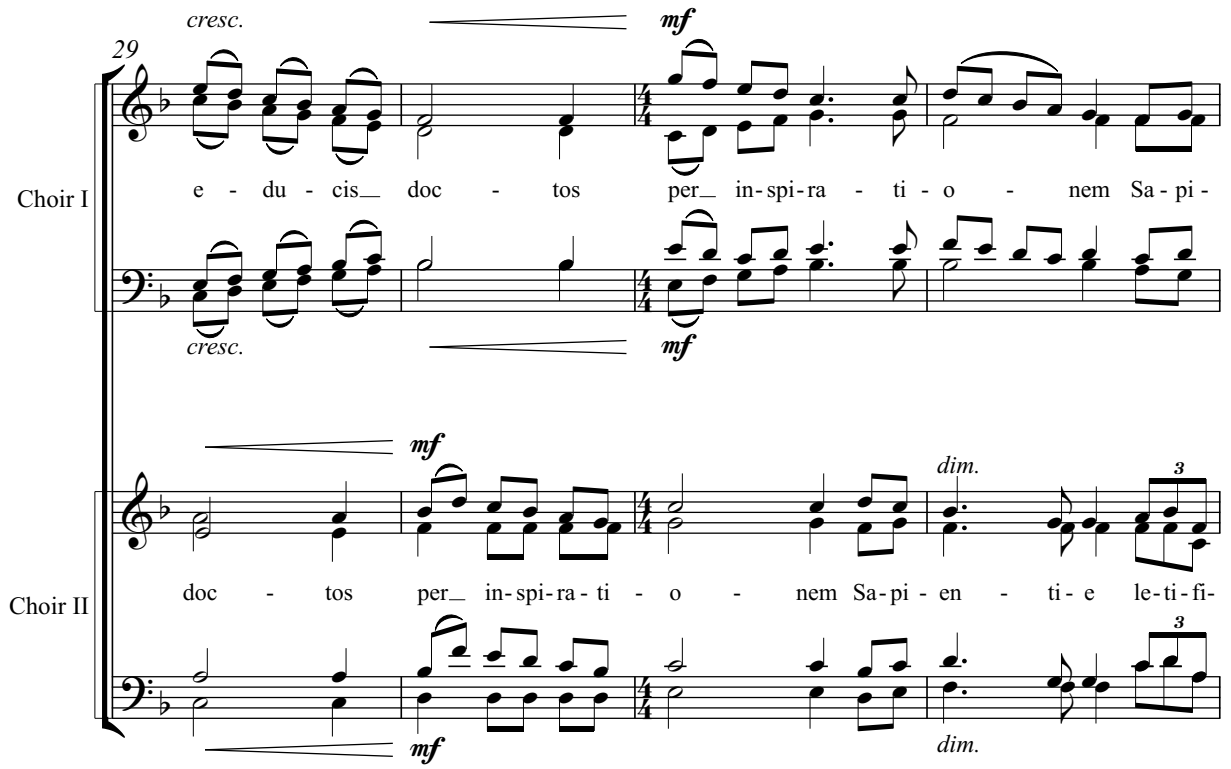

9
Choir I
om - nes com - po - nis et col - li - gis.
Choir II
om - nes com - po - nis et col - li - gis. De te
13
Poco più mosso ♩= 69
(soli) S
A
mf dolce
e- ther
Choir I
nu - bes flu - unt, nu - bes flu - unt, nu - bes flu - unt,
flu - unt,
(solo) S
De te nu - bes flu - unt,
Choir II
nu - bes

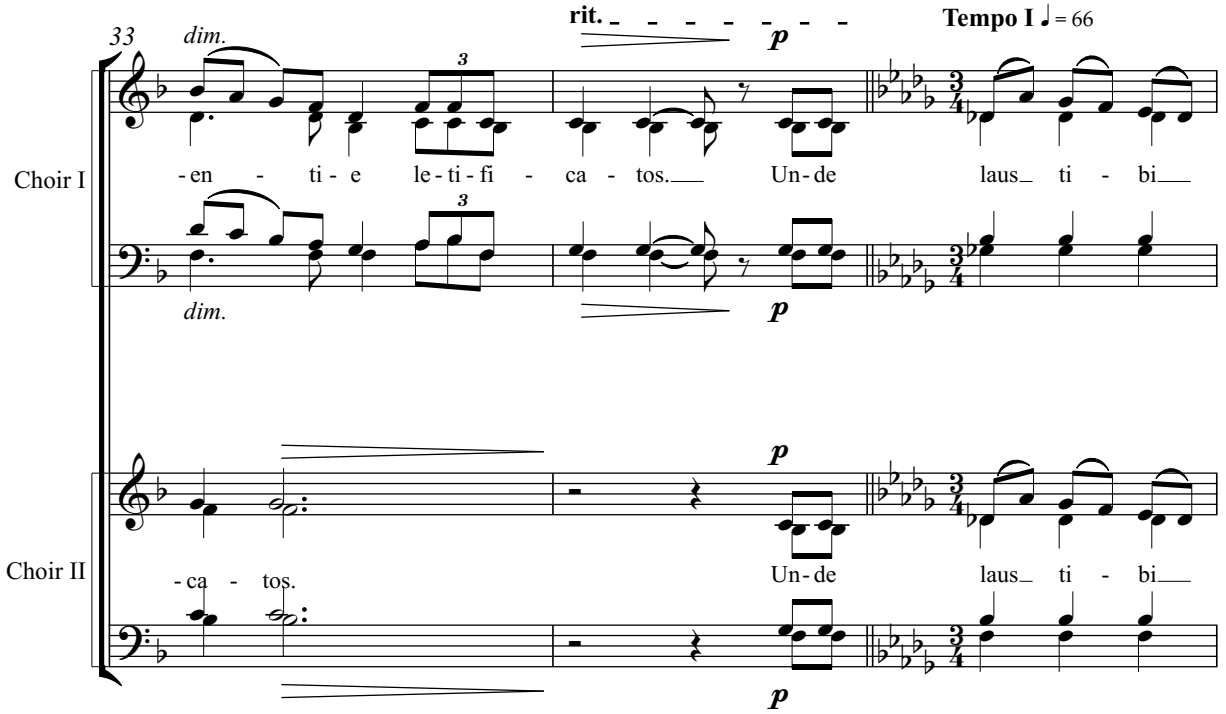

16
(soli) S
A
vo - lat,
Choir I
e - ther vo - lat, e - ther vo - lat,
Choir II
p
e - ther vo - lat, e - ther vo - lat,
p
mp
vo - - lat,
18
mf
la - pi-des hu-mo-rem ha - bent,
mp
e - ther vo - lat,
Choir I
mp
nu - bes flu - unt,
mf
la - pi-des hu-mo-rem
mf
la - pi-des hu-mo-rem
ha - bent,
Choir II
mf
la - pi-des hu-mo-rem ha - bent,

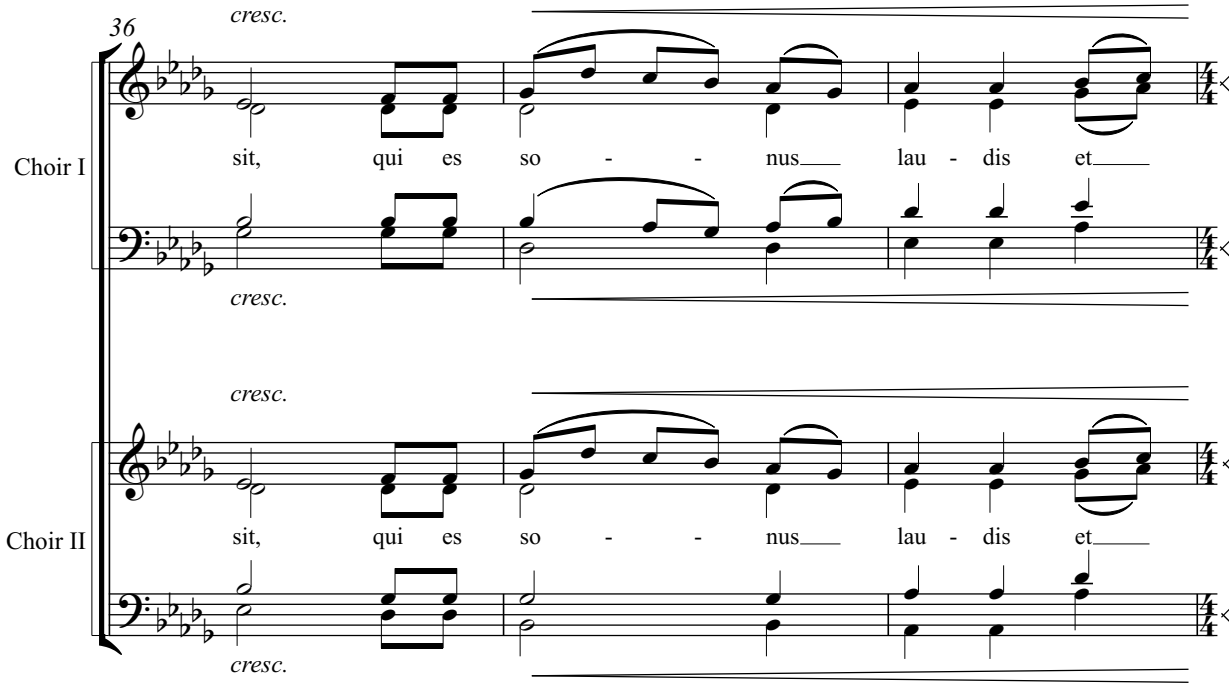

20
Choir I
mp
mf
a - que_ ri - vu - los
a - que_ ri - vu-los
ha - bent,
mf
Choir II
p
mp
a - que_ ri - vu - los
a - que_ ri - vu-los e - du - cunt,
a - que_ ri - vu-los e - du-cunt,
mp

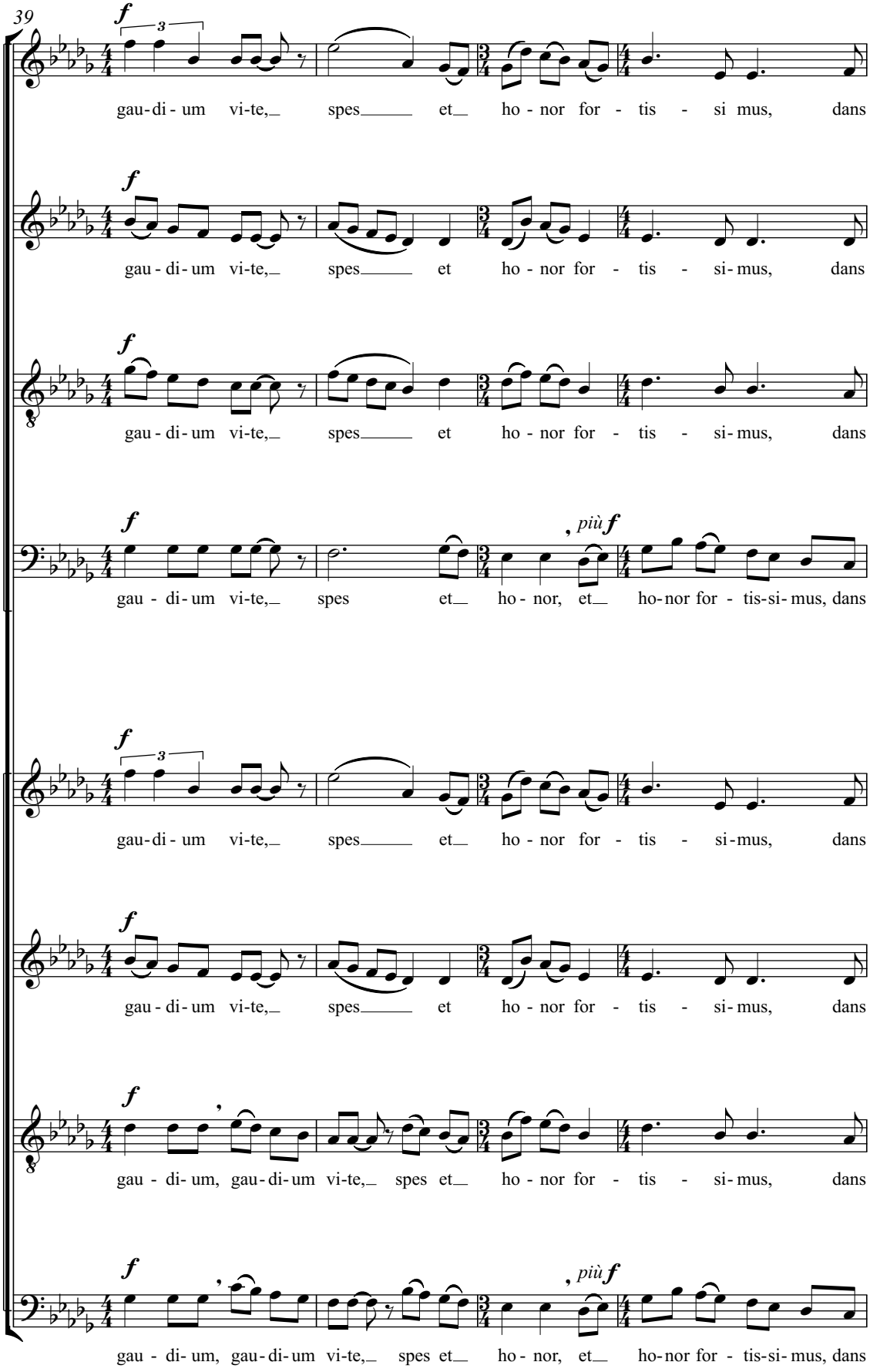

22
Choir I
mp
f
3
e - du - cunt, et ter-ra vi - ri - di - ta-tem su - dat.
mp
f
Choir II
p cresc.
f
3
et ter - ra vi - ri - di - ta - tem su - dat.
p cresc.
f

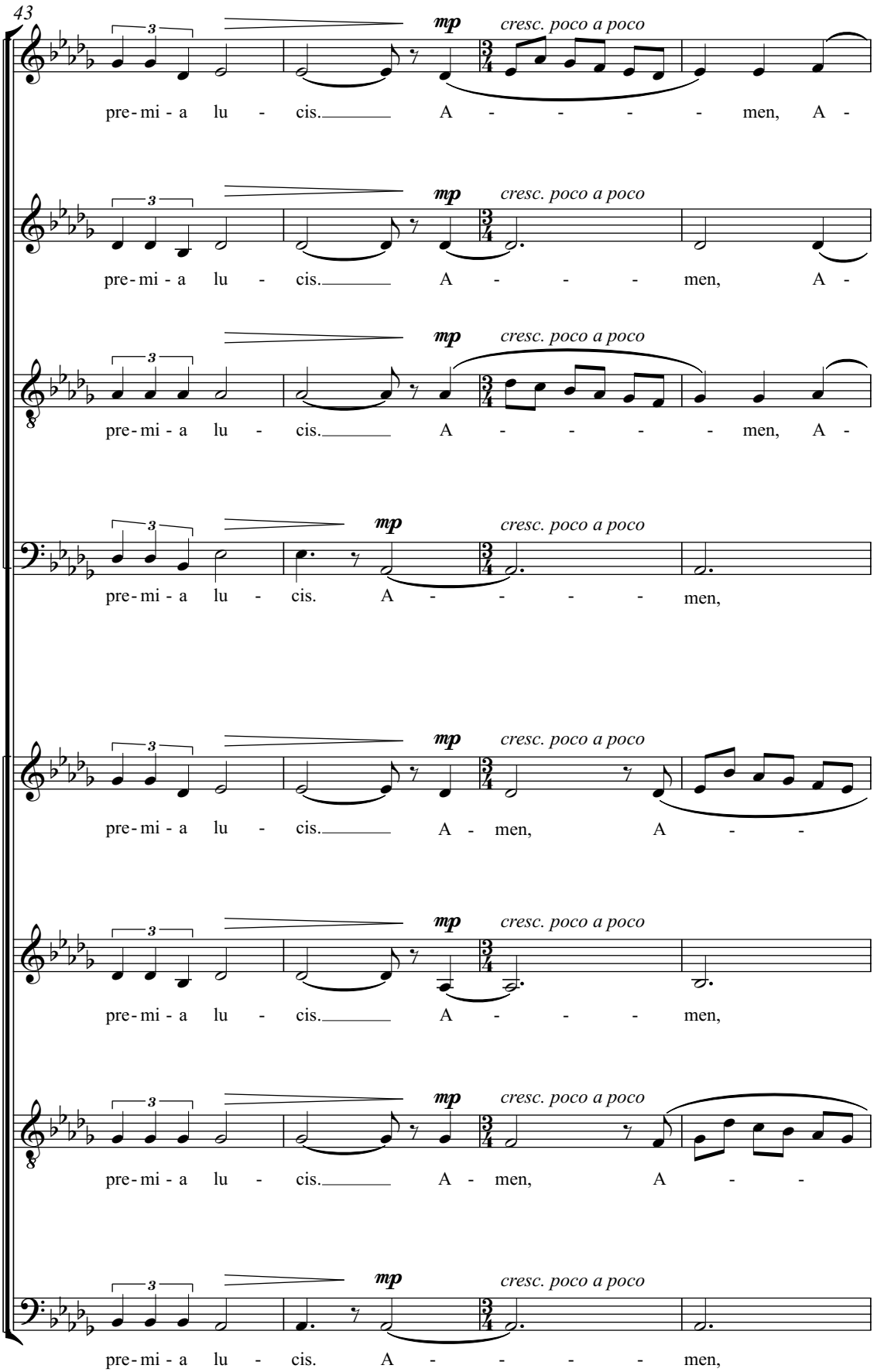

rall.
Poco meno mosso ♩ = 60
25
Choir I
Choir II
pp
Tu e - ti - am sem - per
mp
pp
e - ti - am
cresc.
e - du - cis
Tu e - ti - am sem - per e - du - cis
e - ti - am
e - du - cis
mp
Tu e - ti - am sem - per e - du - cis
mf
pp
cresc.

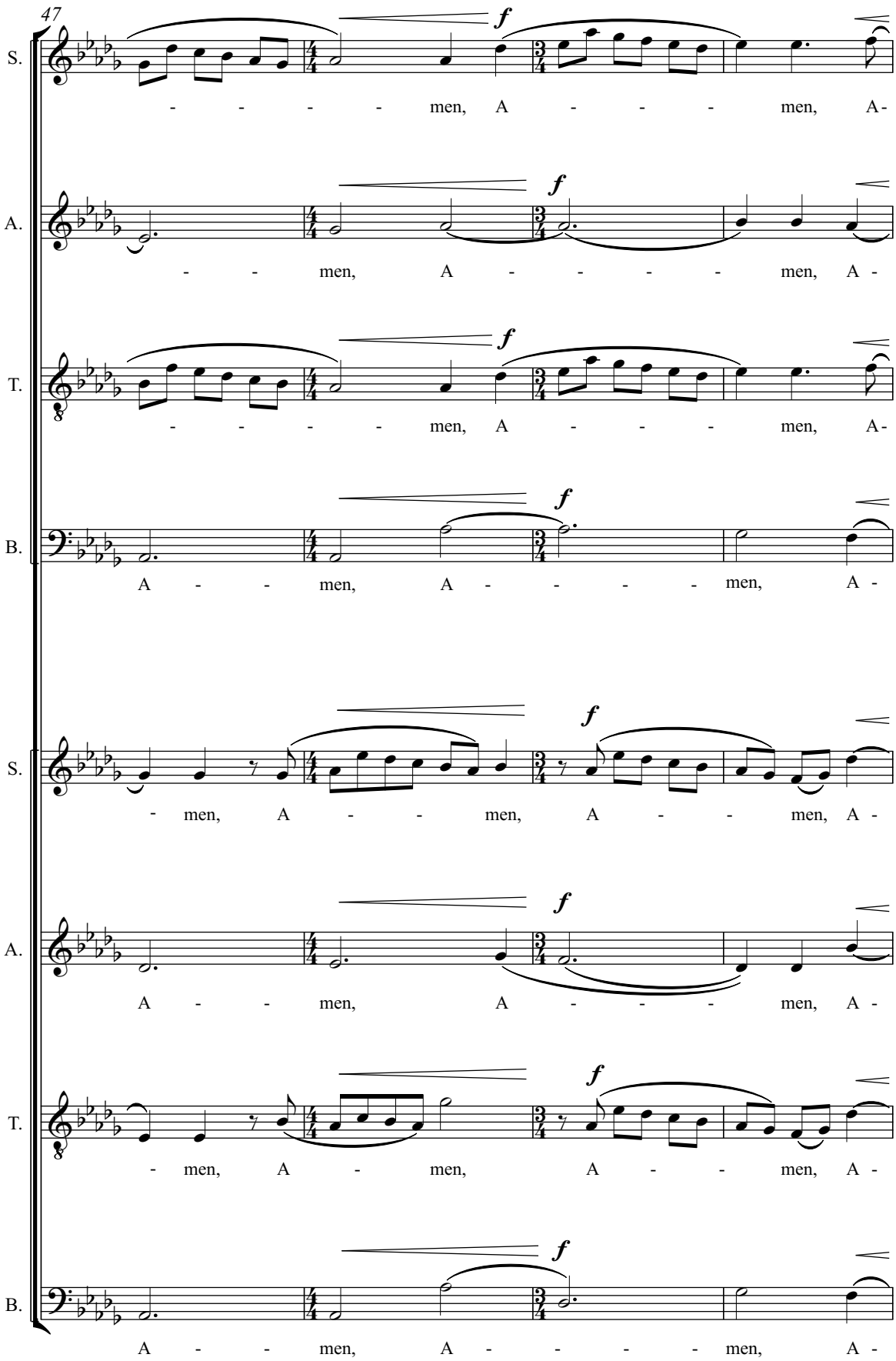

29
Choir I
Choir II
cresc.
mf
e - du - cis doc - tos per in - spi - ra - ti - o - nem Sa - pi -
doc - tos per in - spi - ra - ti - o - nem Sa - pi - en - ti - e le - ti - fi -
dim.
3

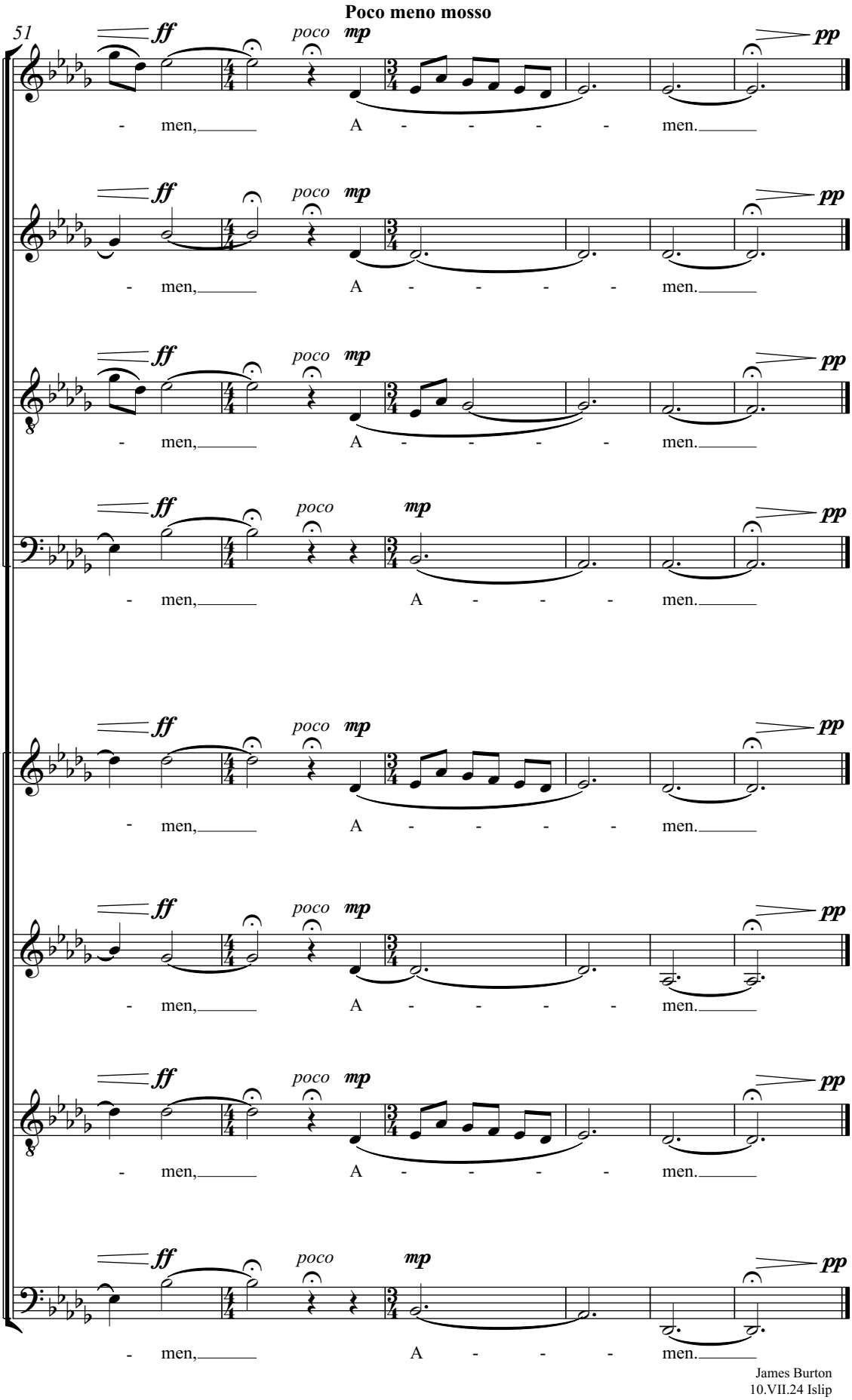

33
dim.
rit.
p
Tempo I ♩= 66
Choir I
-en - ti - e le-ti-fi - ca - tos. Un-de laus ti - bi
dim.
p
Choir II
-ca - tos.
Un-de laus ti - bi
p
p


36
cresc.
Choir I
sit, qui es so - - nus lau - dis et
cresc.
cresc.
Choir II
sit, qui es so - - nus lau - dis et
cresc.


39
S.
A.
T.
B.
gau-di-um vi-te, spes et ho-nor for-tis-si-mus, dans
gau-di-um vi-te, spes et ho-nor, et ho-nor for-tis-si-mus, dans
più f
gau-di-um, gau-di-um vi-te, spes et ho-nor for-tis-si-mus, dans
gau-di-um, gau-di-um vi-te, spes et ho-nor, et ho-nor for-tis-si-mus, dans


43
S.
A.
T.
B.
mp
cresc. poco a poco
pre-mi-a lu-cis. A-men, A-
pre-mi-a lu-cis. A-men,
pre-mi-a lu-cis. A-men, A-
pre-mi-a lu-cis. A-men,


47
S.
A.
T.
B.
f
- - - - - men, A - - - - - men, A -
- - men, A - - - - - men, A -
- - - - - men, A - - - - - men, A -
A - - men, A - - - - - men, A -
- men, A - - men, A - - - men, A -
A - - men, A - - - - - men, A -
- men, A - men, A - - - men, A -
A - - men, A - - - - - men, A -




James Burton
10.VII.24 Islip

Photo © Michael Blanchard

## James Burton

James Burton (b. 1974) is a graduate of the Peabody Conservatory and Cambridge University. Alongside a flourishing conducting career, as a composer he has been commissioned by the Boston Symphony Orchestra, the Hallé Concerts Society, the Choir of St John's College, Cambridge, the National Portrait Gallery, the Exon Festival and the Clothworkers' Company. His work *The Lost Words* (2019) was premiered at the Tanglewood Festival and has been featured at the BBC Proms and performed by the Royal Scottish National Orchestra. His choral works have been performed, broadcast and recorded by many ensembles including the BBC Singers, The Sixteen and the King's Singers.

James Burton (*1974) ist Absolvent des Peabody Conservatory und der Cambridge University. Neben seiner erfolgreichen Karriere als Dirigent erhielt er Kompositionsaufträge vom Boston Symphony Orchestra, von der Hallé Concerts Society, dem Chor des St John's College, Cambridge, der National Portrait Gallery, dem Exon Festival und der Clothworkers' Company. Sein Werk *The Lost Words* (2019) wurde beim Tanglewood Festival uraufgeführt und bei den BBC Proms vom Royal Scottish National Orchestra gespielt. Seine Chorwerke wurden von vielen Ensembles aufgeführt, aufgenommen und ausgestrahlt, darunter die BBC Singers, The Sixteen und die King's Singers.

EDITION PETERS GROUP

LEIPZIG · LONDON · NEW YORK

part of Wise Music Group

www.editionpeters.com

ISMN 979-0-57702-531-5

Exclusively printed and distributed by

FABER MUSIC